4 01. 1974

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et par le Secrétaire d'Etat au Budget, le 30 novembre 1973, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 7 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants et portant majoration du taux minimum de certaines rentes de survie à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique", a donné le 17 décembre 1973 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e november 1973 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en door de Staatssecretaris voor Begroting verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 7 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, en tot verhoging van het minimumbedrag van sommige overlevingsrenten ten laste van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika", heeft de 17e december 1973 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

Il est proposé de simplifier l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux pensions et rentes de survie du personnel de carrière des cadres d'Afrique".

Préambule.

Il n'y a pas lieu de mentionner dans le préambule l'arrêté royal du 29 mai 1972, celui-ci étant abrogé par le projet.

Article 1er.

Cet article appelle plusieurs observations.

1. De la rédaction de l'article on pourrait inférer que la loi du 12 avril 1960 a accordé une majoration de 35 p.c. des pensions, alors que cette loi prévoit la liaison à l'indice par tranche de 2,5 p.c. et qu'à un moment déterminé, les majorations successives étaient parvenues au niveau de 135 p.c., sans pour autant s'arrêter à ce chiffre.

.../...

2. L'article 1er, alinéa 2, comme l'article 2 prévoit la liaison des pensions à l'index. Cette disposition pourrait ne figurer qu'une fois dans le projet.

3. La référence à l'indice 114,20 des prix à la consommation ne concerne pas l'indice actuellement publié au Moniteur belge, qui est basé sur la moyenne des prix de 1971, mais bien l'indice antérieur qui se référait à la moyenne de 1966 et qui a été publié au Moniteur belge de février 1972, pour la dernière fois.

Le texte devrait être précisé pour éviter toute confusion.

Article 2.

Cet article dispose que :" ... le montant de la rente de veuve et de l'allocation figurant aux articles 29bis, § 1er et 42, alinéa 2 du décret du 28 juin 1957 est fixé à 78.012 francs". Le montant dont il est question dans l'article 42, alinéa 2 du décret précité est celui de la rente de survie et non celui de l'allocation.

En conséquence, il y a lieu de supprimer du texte la référence à l'allocation.

.../...

Article 3.

L'article 16 de la loi de finances du 20 décembre 1972 (Moniteur belge du 29 décembre 1972) a prévu une majoration de 7,96 p.c. à partir du 1er janvier 1973, des pensions de retraite et de survie à charge du régime des travailleurs salariés.

Si l'on majore le montant précité de 78.014 francs de 7,96 p.c., on obtient 84.223,91 francs. Le chiffre inférieur de 84.216 francs qui figure dans l'arrêté a fort probablement été choisi parce qu'il se divise par 12.

*

* *

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Article 1er.-

La majoration accordée en application de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail est incorporée, à concurrence de 35 p.c., dans le montant des pensions et des rentes de survie visées aux articles 2 et 4 de la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, modifiée par la loi du 14 juin 1971.

.../...

Article 2.-

Le montant de la rente de veuve prévu aux articles 29bis, § 1er, et 42, alinéa 2, du décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurances est fixé à 78.012 francs, pour l'année 1972.

Ce montant est porté à 84.216 francs à partir du 1er janvier 1973.

Article 3.-

Le montant des pensions et rentes de survie déterminé selon les articles 1er ou 2 est lié à l'indice 114,20 des prix à la consommation, basé sur la moyenne des prix de 1966. Il varie suivant les modalités prévues par la loi du 2 août 1971 organisant...
... (intitulé comme au projet).

Article 4.-

L'arrêté royal du 29 mai 1972 portant majoration du taux minimum de certaines rentes de survie à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique est rapporté.

Article 5.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1972.

Article 6.-

... (comme au projet)".

Opschrift.

Het opschrift kan als volgt worden vereenvoudigd :

"Koninklijk besluit betreffende de pensioenen en overlevingsrenten van het beroepspersoneel der kaders in Afrika".

Aanhef.

In de aanhef moet geen melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 29 mei 1972; het wordt immers door het ontwerp opgeheven.

Artikel 1.

Bij dit artikel zijn een aantal opmerkingen te maken :

1. Uit de redactie van het artikel zou kunnen worden afgeleid dat de wet van 12 april 1960 de pensioenen met 35 t.h. heeft verhoogd, terwijl die wet de pensioenen aan het indexcijfer koppelt per tranche van 2,5 t.h. en de opeenvolgende verhogingen op een bepaald tijdstip het peil 135 t.h. hadden bereikt; maar dit was dan geen eindcijfer.
2. Artikel 1, tweede lid, en artikel 2 koppelen de pensioenen aan het indexcijfer. Een zodanige bepaling hoeft slechts eenmaal in het ontwerp voor te komen.
3. De verwijzing naar het indexcijfer 114,20 van de consumptieprijzen slaat niet op het thans in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakte indexcijfer, dat gebaseerd is op het prijzengemiddelde van 1971, maar op het vorige, dat steunde op het gemiddelde van 1966 en voor het laatst bekendgemaakt is in het Belgisch Staatsblad van februari 1972.

.../...

De tekst zou moeten worden verduidelijkt om misverstand te voorkomen.

Artikel 2.

Dit artikel bepaalt : "... wordt het bedrag van de weduwenrente en van de uitkering voorkomend in de artikelen 29bis, § 1, en 42, tweede lid, van het decreet van 28 juni 1957 ... vastgesteld op 78.012 frank". Het bedrag waarvan sprake is in artikel 42, tweede lid, van dat decreet is het bedrag van de overlevingsrente, niet van de uitkering.

De verwijzing naar de uitkering moet dus achterwege worden gelaten.

Artikel 3.

Artikel 16 van de financiewet van 20 december 1972 (Belgisch Staatsblad van 29 december 1972) heeft de ten laste van de werknemersregeling toegekende rust- en overlevingspensioenen vanaf 1 januari 1973 met 7,96 t.h. verhoogd.

Verhoogt met het eerder vermelde bedrag van 78.014 frank met 7,96 t.h., dan maakt dit 84.223,91 frank. Het in het besluit vermelde lagere getal 84.216 frank is wellicht gekozen omdat het deelbaar is door 12.

*

* *

.../...

Met inachtneming van de hiervoren gemaakte opmerkingen wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

De verhoging, toegekend op grond van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, wordt tot een beloop van 35 t.h. opgenomen in het bedrag van de pensioenen en overlevingsrenten, bedoeld in de artikelen 2 en 4 van de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika, gewijzigd bij de wet van 14 juni 1971.

Artikel 2.

Het bedrag van de weduwenrente, bedoeld in de artikelen 29bis, § 1, en 42, tweede lid, van het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas, wordt voor het jaar 1972 vastgesteld op 78.012 frank.

Dat bedrag wordt van 1 januari 1973 af op 84.216 frank gebracht.

Artikel 3.

Het bedrag van de pensioenen en overlevingsrenten, vastgesteld volgens artikel 1 of artikel 2, wordt gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 van de consumptieprijzen, gebaseerd op het prijzengemiddelde van 1966. Het schommelt volgens het bepaalde in de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting ...(opschrift zoals in het ontwerp).

.../...

Artikel 4.

Het koninklijk besluit van 29 mei 1972 tot verhoging van het minimumbedrag van sommige overlevingsrenten ten laste van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika wordt ingetrokken.

Artikel 5.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1972.

Artikel 6.

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

F. REMION, conseillers d'Etat,
H. ROUSSEAU, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.